

Mat

Chapter 19

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν
Dan terjadi ketika selesai - Yesus - perkataan ini berangkat
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3332](#)
ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν
dari - Galilea dan datang ke - daerah - Yudea seberang
[G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4008](#)
τοῦ Ἰορδάνου.
- Yordan
[G3588](#) [G2446](#)

Setelah Yesus selesai dengan pengajaran-Nya itu, berangkatlah Ia dari Galilea dan tiba di daerah Yudea yang di seberang sungai Yordan.

- 2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
dan mengikuti Dia orang-banyak besar dan menyembuhkan mereka di-sana
[G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#) [G1563](#)

Orang banyak berbondong-bondong mengikuti Dia dan Ia pun menyembuhkan mereka di sana.

- 3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
Dan menghampiri Dia orang-Farisi mencobai Dia dan berkata Apakah
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1487](#)
ἔξεστιν <ἀνθρώπῳ> ἀπολύσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πάσαν αἰτίαν?
diperbolehkan seorang menceraikan - istri nya karena setiap alasan
[G1832](#) [G0444](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3956](#) [G0156](#)

Maka datanglah orang-orang Farisi kepada-Nya untuk mencobai Dia. Mereka bertanya: "Apakah diperbolehkan orang menceraikan isterinya dengan alasan apa saja?"

- 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ κτίσας ἀπ'
- dan menjawab berkata Tidak membaca bahwa - menciptakan dari
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0314](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2936](#) [G0575](#)
ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,
permulaan laki-laki dan perempuan membuat mereka
[G0746](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G4160](#) [G0846](#)

Jawab Yesus: "Tidakkah kamu baca, bahwa Ia yang menciptakan manusia sejak semula menjadikan mereka laki-laki dan perempuan?"

- 5 καὶ εἶπεν, Ἔνεκα τούτου καταλείπει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν
dan berkata Sebab ini meninggalkan manusia - ayah dan -
[G2532](#) [G3004](#) [G1752](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)
μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο
ibu dan bersatu dengan-istri nya dan menjadi - dua
[G3384](#) [G2532](#) [G2853](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#)
εἰς σάρκα μίαν?
menjadi daging satu
[G1519](#) [G4561](#) [G1520](#)

Dan firman-Nya: Sebab itu laki-laki akan meninggalkan ayah dan ibunya dan bersatu dengan isterinya, sehingga keduanya itu menjadi satu daging.

- 6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὁ οὖν ὁ Θεὸς
sehingga tidak-lagi adalah dua tetapi daging satu apa lalu - Allah
[G5620](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1417](#) [G0235](#) [G4561](#) [G1520](#) [G3739](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#)
- συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
mempersatukan manusia jangan menceraikan
[G4801](#) [G0444](#) [G3361](#) [G5563](#)

Demikianlah mereka bukan lagi dua, melainkan satu. Karena itu, apa yang telah dipersatukan Allah, tidak boleh diceraikan manusia."

- 7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον
berkata kepada-Nya Mengapa lalu Musa memerintahkan memberikan surat
[G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3475](#) [G1781](#) [G1325](#) [G0975](#)
- ἀποστασίου, καὶ ἀπολῦσαι <αὐτήν>?
perceraian dan menceraikan nya
[G0647](#) [G2532](#) [G0630](#) [G0846](#)

Kata mereka kepada-Nya: "Jika demikian, apakah sebabnya Musa memerintahkan untuk memberikan surat cerai jika orang menceraikan isterinya?"

- 8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν
berkata kepada-mereka Bahwa Musa karena - kekerasan-hati kamu
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3475](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4641](#) [G4771](#)
- ἐπέτρεψεν ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ
mengizinkan kamu menceraikan - istri kamu dari permulaan tetapi tidak
[G2010](#) [G4771](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1161](#) [G3756](#)
- γένονεν οὕτως.
demikian adalah
[G1096](#) [G3779](#)

Kata Yesus kepada mereka: "Karena ketegaran hatimu Musa mengizinkan kamu menceraikan isterimu, tetapi sejak semula tidaklah demikian.

- 9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
berkata tetapi kepadamu bahwa siapa saja menceraikan - istri nya
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)
- μὴ ἐπὶ πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; <καὶ ὁ ἀπολελυμένην
bukan karena percabulan dan menikahi lain berzina dan - yang-diceraikan
[G3361](#) [G1909](#) [G4202](#) [G2532](#) [G1060](#) [G0243](#) [G3429](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0630](#)
- γαμήσας, μοιχᾶται.
menikahi berzina
[G1060](#) [G3429](#)

Tetapi Aku berkata kepadamu: Barangsiapa menceraikan isterinya, kecuali karena zinah, lalu kawin dengan perempuan lain, ia berbuat zinah."

- 10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία
berkata kepada-Nya - murid-murid Nya Jika demikian adalah - alasan
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0156](#)
- τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμήσαι.
- manusia dengan - istri tidak lebih-baik menikahai
[G3588](#) [G0444](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3756](#) [G4851](#) [G1060](#)

Murid-murid itu berkata kepada-Nya: "Jika demikian halnya hubungan antara suami dan isteri, lebih baik jangan kawin."

- 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον,
- dan berkata kepada-mereka Tidak semua menerima - perkataan ini
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5562](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
- ἀλλ' οἷς δέδοται.
tetapi kepada-siapa diberikan
[G0235](#) [G3739](#) [G1325](#)

Akan tetapi Ia berkata kepada mereka: "Tidak semua orang dapat mengerti perkataan itu, hanya mereka yang dikaruniai saja.

- 12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
ada karena sida-sida yang dari kandungan ibu dilahirkan demikian dan
[G1510](#) [G1063](#) [G2135](#) [G3748](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G1080](#) [G3779](#) [G2532](#)
- εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι
ada sida-sida yang dijadikan-sida-sida oleh - manusia dan ada sida-sida
[G1510](#) [G2135](#) [G3748](#) [G2134](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2135](#)
- οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ
yang menjadikan-sida-sida diri-sendiri demi - Kerajaan - Surga -
[G3748](#) [G2134](#) [G1438](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#)
- δυνάμενος χωρεῖν, χωρεῖτω.
yang-dapat menerima biarlah-menerima
[G1410](#) [G5562](#) [G5562](#)

Ada orang yang tidak dapat kawin karena ia memang lahir demikian dari rahim ibunya, dan ada orang yang dijadikan demikian oleh orang lain, dan ada orang yang membuat dirinya demikian karena kemauannya sendiri oleh karena Kerajaan Sorga. Siapa yang dapat mengerti hendaklah ia mengerti."

- 13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ
Kemudian dibawa kepada-Nya anak-anak supaya - tangan meletakkan
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2007](#)
- αὐτοῖς, καὶ προσεύξεται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
mereka dan berdoa - tetapi murid-murid menegur mereka
[G0846](#) [G2532](#) [G4336](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

Lalu orang membawa anak-anak kecil kepada Yesus, supaya Ia meletakkan tangan-Nya atas mereka dan mendoakan mereka; akan tetapi murid-murid-Nya memarahi orang-orang itu.

- 14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ
- tetapi Yesus berkata Biarlah - anak-anak dan jangan melarang mereka
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#)
- ἐλθεῖν πρὸς με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
datang kepada Ku - karena seperti-ini adalah - Kerajaan - Surga
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Tetapi Yesus berkata: "Biarkanlah anak-anak itu, janganlah menghalang-halangi mereka datang kepada-Ku; sebab orang-orang yang seperti itulah yang empunya Kerajaan Sorga."

- 15 καὶ ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
dan meletakkan - tangan mereka berangkat dari-sana
[G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1564](#)

Lalu Ia meletakkan tangan-Nya atas mereka dan kemudian Ia berangkat dari situ.

- 16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν
 Dan lihatlah seorang menghampiri Dia berkata Guru apa baik
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#) [G0018](#)
- ποιήσω, ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον?
 akan-kulakukan supaya memiliki hidup kekal
[G4160](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

Ada seorang datang kepada Yesus, dan berkata: "Guru, perbuatan baik apakah yang harus kuperbuat untuk memperoleh hidup yang kekal?"

- 17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ?
 - dan berkata kepada-nya Mengapa Aku bertanya tentang - yang-baik
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2065](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0018](#)
- εἷς ἐστὶν ὁ ἀγαθός, εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν,
 satu adalah - Baik jika tetapi ingin ke - hidup masuk
[G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1525](#)
- τήρησον τὰς ἐντολάς.
 peliharalah - perintah
[G5083](#) [G3588](#) [G1785](#)

Jawab Yesus: "Apakah sebabnya engkau bertanya kepada-Ku tentang apa yang baik? Hanya Satu yang baik. Tetapi jikalau engkau ingin masuk ke dalam hidup, turutilah segala perintah Allah."

- 18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις;
 berkata kepada-Nya Yang-mana - dan Yesus berkata - Jangan membunuh
[G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3756](#) [G5407](#)
- Οὐ μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
 Jangan berzina Jangan mencuri Jangan bersaksi-dusta
[G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#) [G5576](#)

Kata orang itu kepada-Nya: "Perintah yang mana?" Kata Yesus: "Jangan membunuh, jangan berzinah, jangan mencuri, jangan mengucapkan saksi dusta,

- 19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
 Hormatilah - ayah dan - ibu dan Kasihilah - sesama mu
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#)
- ὡς σεαυτόν.
 seperti dirimu-sendiri
[G5613](#) [G4572](#)

hormatilah ayahmu dan ibumu dan kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri."

- 20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
 berkata kepada-Nya - pemuda Ini semua kupelihara apa masih kurang
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5442](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5302](#)

Kata orang muda itu kepada-Nya: "Semuanya itu telah kuturuti, apa lagi yang masih kurang?"

- 21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησον
berkata kepada-nya - Yesus Jika ingin sempurna menjadi pergilah juallah
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G2309](#) [G5046](#) [G1510](#) [G5217](#) [G4453](#)
- σου τὰ υπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἔξεις
mu - milik dan berikanlah kepada-orang-miskin dan akan-memiliki
[G4771](#) [G3588](#) [G5225](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G2192](#)
- θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
harta di surga dan kemarilah ikutlah Aku
[G2344](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1204](#) [G0190](#) [G1473](#)

| Kata Yesus kepadanya: "Jikalau engkau hendak sempurna, pergilah, juallah segala milikmu dan berikanlah itu kepada orang-orang miskin, maka engkau akan beroleh harta di sorga, kemudian datanglah ke mari dan ikutlah Aku."

- 22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος;
mendengar dan - pemuda - perkataan ini pergi bersedih
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0565](#) [G3076](#)
- ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
adalah karena memiliki harta banyak
[G1510](#) [G1063](#) [G2192](#) [G2933](#) [G4183](#)

| Ketika orang muda itu mendengar perkataan itu, pergilah ia dengan sedih, sebab banyak hartanya.

- 23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
- Dan Yesus berkata kepada-murid-murid Nya Amin berkata kepadamu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)
- ὅτι πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
bahwa orang-kaya sulit masuk ke - Kerajaan - Surga
[G3754](#) [G4145](#) [G1423](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

| Yesus berkata kepada murid-murid-Nya: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya sukar sekali bagi seorang kaya untuk masuk ke dalam Kerajaan Sorga."

- 24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος
lagi dan berkata kepadamu lebih-mudah adalah unta melalui lubang
[G3825](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2123](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G5169](#)
- ράφιδος εἰσελεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
jarum masuk daripada orang-kaya masuk ke - Kerajaan - Allah
[G4476](#) [G1525](#) [G2228](#) [G4145](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Sekali lagi Aku berkata kepadamu, lebih mudah seekor unta masuk melalui lobang jarum dari pada seorang kaya masuk ke dalam Kerajaan Allah."

- 25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα
mendengar dan - murid-murid sangat-takjub sangat berkata, Siapakah lalu
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1605](#) [G4970](#) [G3004](#) [G5101](#) [G0686](#)
- δύναται σωθῆναι?
dapat diselamatkan
[G1410](#) [G4982](#)

| Ketika murid-murid mendengar itu, sangat gemparlah mereka dan berkata: "Jika demikian, siapakah yang dapat diselamatkan?"

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο
 memandang dan - Yesus berkata kepada-mereka Bagi manusia ini
[G1689](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3778](#)

ἀδύνατόν ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
 mustahil adalah bagi tetapi Allah segala-sesuatu mungkin
[G0102](#) [G1510](#) [G3844](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1415](#)

| Yesus memandang mereka dan berkata: "Bagi manusia hal ini tidak mungkin, tetapi bagi Allah segala sesuatu mungkin."

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἴδου, ἡμεῖς ἀφήκαμεν
 Kemudian menjawab - Petrus berkata kepada-Nya Lihatlah kami meninggalkan
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0863](#)

πάντα καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
 segala-sesuatu dan mengikuti Mu apa lalu akan kami
[G3956](#) [G2532](#) [G0190](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G1473](#)

| Lalu Petrus menjawab dan berkata kepada Yesus: "Kami ini telah meninggalkan segala sesuatu dan mengikut Engkau; jadi apakah yang akan kami peroleh?"

28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς
 - dan Yesus berkata kepada-mereka Amin berkata kepadamu bahwa kamu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#)

οἱ ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς
 - yang-mengikuti Aku dalam - kelahiran-kembali ketika duduk - Anak
[G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3824](#) [G3752](#) [G2523](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ
 - Manusia di-atas takhta kemuliaan Nya akan-duduk juga kamu di-atas
[G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2521](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1909](#)

δώδεκα θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ.
 dua-belas takhta menghakimi - dua-belas suku - Israel
[G1427](#) [G2362](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G3588](#) [G2474](#)

| Kata Yesus kepada mereka: "Aku berkata kepadamu, sesungguhnya pada waktu penciptaan kembali, apabila Anak Manusia bersemayam di takhta kemuliaan-Nya, kamu, yang telah mengikut Aku, akan duduk juga di atas dua belas takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel.

29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφούς, ἢ ἀδελφὰς,
 dan setiap siapa-saja meninggalkan rumah atau saudara-saudara atau saudari-saudari
[G2532](#) [G3956](#) [G3748](#) [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#)

ἢ πατέρα, ἢ μητέρα, ἢ γυναῖκα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν
 atau ayah atau ibu atau istri atau anak-anak atau ladang demi
[G2228](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2228](#) [G1135](#) [G2228](#) [G5043](#) [G2228](#) [G0068](#) [G1752](#)

τοῦ μου* ὀνόματος, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ ζῶν ἀιώνιον
 - Ku nama seratus-kali-lipat akan-menerima dan hidup kekal
[G3588](#) [G1473](#) [G3686](#) [G1542](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2222](#) [G0166](#)

κληρονομῆσει;
 mewarisi
[G2816](#)

| Dan setiap orang yang karena nama-Ku meninggalkan rumahnya, saudaranya laki-laki atau saudaranya perempuan, bapa atau ibunya, anak-anak atau ladangnya, akan menerima kembali seratus kali lipat dan akan memperoleh hidup yang kekal.

30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.
Banyak tetapi akan pertama terakhir dan terakhir pertama
[G4183](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2078](#) [G4413](#)

| Tetapi banyak orang yang terdahulu akan menjadi yang terakhir, dan yang terakhir akan menjadi yang terdahulu."